

## Lo pou é lo motset

Mammagràn y ave djé dzeleunne é catro pedzén : én dzono, én ros, én nér é én bé pou avoué dé belle pieumme dé totte color qu'i ave a non Quiquiriqui.

La vépró mammagràn uvréve lo boet é bayéve cappa i dzeleunne pé lo verzé : « Pii, pii, chorté pinne... pii, pii ».

Én greu motset vèilléve todzor lé dzeleunne : « Tot ou tar vo-z-accapo poué ! », ma i ch'azardéve po dé ch'aprosé perquè lo pou fézéve todzor bon-a varda.

Lo motset y éve tracasé : « Si seu y é tro fén, i sarè cheur molèn lo drèsé ! ».

Én dzor qué lo pou y éve én tren dé dzaratà dussù lo moué dé fémé pé tsertsé dé ver, lo motset i di : « Mon cher pou to gayoló, pensévo qué t'éve peu fén qué sen... ma si queu po prou. É te t'é belle trompó ».

Én profitèn dé la distrachón dou pou y a voló dussù eunna dzeleunna. Qué confejón ! Én pocca ten totte lé-z-otre dzeleunne i ché son betoye a crià é volatà. Llor créte trembiévon pé la pouée. Lo pou adón y a suttó dussù lo motset é na greusa bataille y é comenchà. I ché batton, i ché becon, i ché griffion ; lé pieumme di dovve bétche voulon pé l'er.

Seutta bataille y a deó én bon car d'oua é totte lé dzeleunne avétévon tracaché pé lé fanétre dé l'éteu.

A la fén lo motset ll'a fallù sèdà é ché rétià dedeun lo beuc : « Pensévo qué fisse mé fén, ma la chén forse é cha grametó i son formidable ! ».

Lo pou y ave gagné ma y éve restó caze senza eunna pieumma é, to griffió é rédouì paé, i ché bailléve lagne dé ché fae vére di dzeleunne.

To mortifió y é aló ché catsé déré én abro.

Mammagràn, lo dzor apré, can y é aloye bayé pecà i dzeleunne, i ch'é aperchà qué lo pou manquéve. « Quiquiriqui... Quiquiriqui ! Qué drolo... la coutumma y é todzor lo premé qué arruve én fezèn vére lé chén belle pieumme ! Senque y é-té accapitó ? Veu vitto lo tsertsé ».



lo gnalèi



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Assessorat de l'Éducation  
et de la Culture  
Assessorato Istruzione  
e Cultura

## ANTEY-ST.-ANDRÉ

Adón mammagràn chor dou polayé, avéte dedeun l'éteu, lo tsertse dedeun lo paillé... po moyèn dé trovà si pou... tanque can i vèi eunna pieumma déré l'abro dou verzé, la seula qué y éve restoye dussù la covva dou pou.

Adón mammagràn i ch'aprotse dé l'abro, i caesse la peua bétche, i la pren én bra é di : « Mon bé pou, tracacha-tè po, no no prènèn poué chouèn dé teu é lé tén-e belle pieumme créson poué peu belle é peu greuse qué devàn ».

Dé si dzor lé lo pou Quiquiriqui y é vinì lo peu fameu dé to lo veladzo é pamé gneun motset y a uzó ch'aprotsé dou polayé.



lo gnalèi



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Assessorat de l'Éducation  
et de la Culture  
Assessorato Istruzione  
e Cultura

### Tiré de :

Rita Decime, Conte pe le petchou de inque - Contes pour les enfants d'ici - Tome II, Histoires d'animaux, Musumeci Editeur, Quart (Ao) 1984

Texte publié en décembre 2008 sur « Coucou » - Commune d'Antey-St-André

Collaborateur d'Antey-St-André pour la traduction : Andrea Rolando

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013